

12. Nuôi dưỡng con cái 子育て

Tại Nhật Bản có cơ quan giữ trẻ trong trường hợp phụ huynh không trông nom con em tại nhà được. Mọi cơ quan được quy định số trẻ được giữ nên vui lòng liên lạc tới Phòng đảm đương.

(1) Trường mẫu giáo 幼稚園 (Youchien)

Trường mẫu giáo là cấp học trước khi lên bậc Tiểu học.

【Tuổi của trẻ】 Trẻ em từ 3 tuổi đến 5 tuổi đang sinh sống tại cùng khu vực với Trường mẫu giáo hay Nhà trẻ.

【Thời gian giữ trẻ】 9h00-14h00

(Ngày nghỉ: Thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ, Nghỉ hè, Nghỉ đông, Nghỉ xuân)

※Khác nhau tùy theo trường.

【Học phí】 Miễn phí, cần tự trả tiền ăn.



Tên Trường mẫu giáo	Địa chỉ	TEL
Nagahama youchien	Asahi-cho 5-14	0749-62-0089
Nagahamakita youchien	Mitsuyamoto-cho 19-24	0749-62-0861
Nagahamanishi youchien	Sumai-cho 604-6	0749-62-3000
Wakaba youchien	Yawatahigashi-cho 520-1	0749-62-3495
Kamiteru youchien	Shin jyoteramachi 480	0749-63-0584
Nangoori youchien	Shinsakae-cho 626	0749-63-3723
Kitagoori youchien	Đang nghỉ (Được vào trường mẫu giáo Nangoori)	
Kohoku youchien	Kohoku-cho, Hayami 909-2	0749-78-2003

(2) Dịch vụ gửi trẻ em tại Trường mẫu giáo trong thời gian ngắn 幼稚園預かり保育

Trong trường hợp phụ huynh vì phải làm công việc, v.v. ... không trông nom được con em trong ngoài giờ từ 9h00 đến 14h00 và trong nghỉ dài thì có thể gửi em được.

	Ngày	Thời gian
Những ngày trường mẫu giáo mở	Từ thứ Hai đến thứ Sáu	8h30-9h00, 14h00-16h15 *Có thể gửi em đến 17h15 (trường mẫu giáo Nangouri: 8h00-17h45) tùy theo tình trạng việc làm.
Trong thời gian nghỉ dài	Từ thứ Hai đến thứ Sáu	8h30-16h15 *Có thể gửi em đến 17h15 (trường mẫu giáo Nangouri: 8h00-17h45) tùy theo tình trạng việc làm.

【Phí dịch vụ】 400 Yên/ngày

Tuy nhiên nếu thành phố nhận định là cả phụ huynh cần gửi em thì sẽ miễn phí.

※Có trường hợp yêu cầu trả phí thực tế. Ngoài ra, nếu thành phố tìm thấy nội dung đơn xin không đúng thì sẽ yêu cầu trả chi phí đó.

(3) Nhà trẻ 保育所 (Hoikusyo, Hoikuen)

Phụ huynh vì công việc, bệnh tật, v.v. ... mà không trông nom được con em thì được gửi Nhà trẻ.

【Tuổi của trẻ】Trẻ sơ sinh và trẻ em từ chưa đủ 1 tuổi đến 5 tuổi

※Nhà trẻ Hiyoko và Nhà trẻ Baika Nagahama: Đến chưa đủ 3 tuổi.

※Số tháng bắt đầu đi học nhà trẻ khác nhau tùy theo trường.

【Thời gian giữ trẻ】Nhà trẻ của thành phố: 7h15-16h15, Nhà trẻ tư lập: khác nhau tùy theo trường

【Học phí】Trẻ từ 3 tuổi đến 5 tuổi: Miễn phí, tự trả tiền ăn.

Trẻ từ chưa đủ 1 tuổi đến 2 tuổi: Được quyết định tùy theo số tiền thuế cư dân thành phố mà phụ huynh đóng, v.v. ...

(Tuy nhiên, những hộ không được chịu đóng thuế thì miễn phí.)



Phân loại	Tên nhà trẻ	Địa chỉ	TEL
Trường công	Kita hoikuen	Kamiteru-cho 596	0749-62-7038
	Sakuranbo hoikuen	Nishikoozaka-cho 1158	0749-63-2755
	Ichibaku hoikuen	Kohoku-cho, Yamamoto 3089	0749-79-1134
Trường tư	Nagahama Baika nyuui hoikuen	Mitsuyamoto-cho 24-3	0749-68-3088
	Hoikuen Momonoie	Ooinui-cho 1260	0749-64-3500
	Child House	Tamura-cho 1606	0749-64-4822
	Hiyoko nyuui hoikuen	Kobori-cho 66-1	0749-63-8892
	Shirayama hoikuen	Kanou-cho 990	0749-63-9880

(4) Trường mẫu non được chứng nhận 認定こども園 (Nintei kodomoen)

Là cơ quan tận dụng cả chức năng của Trường mẫu giáo và Nhà trẻ, chức năng trường mẫu giáo được gọi Tanjibu (bộ thời gian ngắn) và chức năng nhà trẻ được gọi là Choujibu (bộ thời gian dài).

◆Gửi trẻ trong thời gian ngắn: Tanjibu

【Tuổi của trẻ】Trường công: Trẻ em từ 3 tuổi đến 5 tuổi đang sinh sống tại cùng khu vực với Trường mẫu giáo hay Nhà trẻ.

Trường tư: Trẻ em từ 3 tuổi đến 5 tuổi

【Thời gian giữ trẻ】Trường công: 9h00-14h00

Trường tư: Khác nhau tùy theo trường

【Học phí】Miễn phí, tự trả tiền ăn.

◆Gửi trẻ trong thời gian dài

【Tuổi của trẻ】Trẻ em từ chưa đủ 1 tuổi đến 5 tuổi

【Thời gian giữ trẻ】Trường công: 7h15-18h15

Trường tư: khác nhau tùy theo trường

【Học phí】Trẻ từ 3 tuổi đến 5 tuổi: Miễn phí, tự trả tiền ăn.

Trẻ từ chưa đủ 1 tuổi đến 2 tuổi: Được quy định tùy theo số tiền thuế cư dân thành phố phụ huynh đóng, v.v. ...

Tuy nhiên, những hộ không được chịu đóng thuế cư dân thành phố thì miễn phí.

Phân loại	Tên Trường mầm non được chứng nhận	Địa chỉ	TEL
Trường công	Rokusho Nintei kodomoen	Katsu-cho 491	0749-62-7036
	Azai Nintei kodomoen	Ooyori-cho 1232	0749-74-8488
	Biwa Nintei kodomoen	Yagihama-cho 26-1	0749-72-2150
	Torahime Nintei kodomoen	Gomura 371-1	0749-73-8081
	Takatsuki Nintei kodomoen	Takatsuki-cho, Higashiyanagino 15-1	0749-85-8600
	Kinomoto Nintei kodomoen	Kinomoto-cho, Kinomoto 698-2	0749-82-8600
	Yogo Nintei kodomoen	Yogo-cho, Higashino 363	0749-86-2345
	Nishiazai Nintei kodomoen	Nishiazai-cho, Shiotsunaka 2066	0749-88-8111
	Nagahamaminami Nintei kodomoen (*)	Kada-cho 2727	0749-63-1913
Trường tư	Nintei kodomoen Nagahama Baika Hoikuen	Mitsuyamoto-cho 17-25	0749-63-7872
	Nagahama Aijien	Yawatahigashi-cho 562	0749-63-4650
	Catholic Nagahama kodomoen	Minamitakada-cho 47	0749-62-1499
	Leimond Nagahamaminami kodomoen	Takahashi-cho 84	0749-53-3450
	Nagahama Gakusha	Shinjonakamachi 207	0749-62-2008
	Leimond Nagahama kodomoen	Minamikoashi-cho 324-3	0749-68-2480
	Odani kodomoen	Odaniyouno-cho 2481-1	0749-78-2006
	Hayami kodomoen	Kohoku-cho, Hayami 2277	0749-78-0075

※Trường mầm non được chứng nhận Nagahamaminami: Trẻ em từ 3 tuổi đến 5 tuổi

(5) Dịch vụ giữ trẻ trong thời gian ngắn 一時預かりサービス

Là dịch vụ giữ trẻ trong thời gian tạm thời trong trường hợp phụ huynh vì bệnh đột nhiên, các dịp nghỉ lễ, công việc trong thời gian ngắn, khởi một do nuôi dạy con, v.v.

【Tuổi của trẻ】Trường công: Trẻ em từ 6 tháng tuổi đến 5 tuổi trước khi lên bậc Tiểu học.

Trường tư: Vui lòng liên hệ với trường.

【Thời gian giữ trẻ】Trường công: 8h30-16h30

Ngày nghỉ: Chủ Nhật, Ngày lễ, cuối năm và đầu năm

Trường tư: Vui lòng liên hệ với trường.

【Làm đơn xin】Vui lòng trực tiếp khai báo với nhà trẻ được nhận định sau.



Phân loại	Trường mầm non được chứng nhận	Địa chỉ	TEL
Trường công	Rokusho Nintei kodomoen	Katsu-cho 491	0749-62-7036
	Biwa Nintei kodomoen	Yagihama-cho 26-1	0749-72-2150
	Nishiazai Nintei kodomoen	Nishiazai-cho, Shiotsunaka 2066	0749-88-8111
Trường tư	Leimond Nagahama kodomoen	Minamikoashi-cho 324-3	0749-68-2480
	Odani kodomoen	Odaniyouno-cho 2481-1	0749-78-2006

(6) Kodomo daredemo tsuen seido (Chế độ mọi trẻ có thể đi học) こども誰でも通園制度

Thành phố thực hành Kodomo daredemo tsuen seido với mục đích là hỗ trợ mỗi việc nuôi dưỡng con cái, tạo môi trường nuôi dưỡng con cái tốt và hỗ trợ bất cứ cách làm việc nào hay cách sinh sống nào.

【Độ tuổi đối tượng】Trẻ chưa đi học từ 6 tháng tuổi đến chưa đủ 3 tuổi

【Thời gian đi học】9h00 – 16h00

Tối đa là 10 tiếng/tháng/trẻ

Tuy nhiên, thứ bảy, chủ nhật, ngày lễ và những ngày đầu năm và cuối năm thì nghỉ.

【Đăng ký】Vui lòng trực tiếp liên hệ với trường muốn đi học.

Phân loại	Trường mầm non được chứng nhận	Địa chỉ	TEL
Trường công	Rokusho Nintei kodomoen	Katsu-cho 491	0749-62-7036
	Biwa Nintei kodomoen	Yagihama-cho 26-1	0749-72-2150
	Nishiazai Nintei kodomoen	Nishiazai-cho, Shiotsunaka 2066	0749-88-8111

(7) Việc gọi em bé trong thời gian ngắn パパママ・リフレッシュ託児事業種

Là tổ chức với mục đích hỗ trợ cho những người đang nuôi dạy con mà có nguyện vọng xin giúp đỡ.

【Địa điểm】 Sansanland, Aiailand, Nonbiripiyokko (tự)

【Người đối tượng】 Những người đang sinh sống tại thành phố Nagahama

(Con trẻ từ 6 tháng tuổi trở lên đến chưa đủ 4 tuổi mà chưa đi nhà trẻ, trường mẫu giáo.)

【Ngày thực hiện, v.v.】 Từ thứ hai đến thứ sáu mỗi tuần 900h – 16h00

Mỗi lần tối đa 4 tiếng / đến 4 lần trong 1 tháng

(*Ngày đóng cửa của Sansanland: thứ hai mỗi tuần)

(*Nonbiripiyokko: đến 15h00 (ngày thứ Ba))

【Phí dịch vụ】 300 Yên/giờ

【Thủ tục để sử dụng dịch vụ】 Cần phỏng vấn trước để đăng ký. Vui lòng đặt qua điện thoại hoặc tại quầy. Đặt qua App để hỗ trợ nuôi dạy ‘Nagasuma’ cũng được.

Phân loại	Nơi thực hiện	Địa chỉ	TEL
Công cộng	Sansanland	Jifukuji-cho 4-36	0749-62-3738
	Aiailand	Takatsuki-cho, Doganji 160	0749-85-3123
Tư nhân	Nonbiripiyokko	Imagawa-cho 243-18	0749-59-3542

(8) Sinh hoạt sau giờ học 放課後児童クラブ (Houkago jidou club)

Đây là chỗ dành cho con cái của các đối tượng phụ huynh vì phải làm công việc mà không chăm nom con em được sau giờ học, trong nghỉ dài của trường tiểu học, v.v. ... (trẻ đối tượng: học sinh trường cấp một hay khoa học đầu trường giáo dục bắt buộc) với mục đích là cho các em vui chơi học hành và hoạt động. Vui lòng đăng ký cho năm sau khoảng từ tháng 9 đến tháng 10 mỗi năm. (Sẽ thông báo cụ thể như thời điểm làm đăng ký, v.v. ... tại tờ báo Koho Nagahama hoặc trang chủ của thành phố.)

(9) Trợ cấp trẻ em 児童手当 (Jidouteate)

Cấp cho những người đang nuôi dạy trẻ em với mục đích là đóng góp ổn định sinh hoạt tại các gia đình, v.v. ... và hỗ trợ lớn lên khỏe mạnh của trẻ em mà góp phần cho xã hội tiếp theo.

Người đối tượng		Số tiền trợ cấp (/tháng)		Thời điểm cấp
Người nuôi dạy con cái từ 0 tuổi đến độ tuổi học sinh trường cấp ba (đến ngày 31/3 đầu tiên sau khi tròn 18 tuổi)	Chưa đủ 3 tuổi	Con thứ 1, con thứ 2: 15.000 Yên Từ con thứ 3 trở đi: 30.000 Yên		Tháng 4, 6, 8, 10, 12, 2 *Cấp trợ cấp đến tháng trước vào những tháng trên
	3 tuổi trở lên, đến độ tuổi học sinh trường cấp ba	Con thứ 1, con thứ 2: 10.000 Yên Từ con thứ 3 trở đi: 30.000 Yên		

*Vui lòng làm thủ tục xin để nhận trợ cấp. Nếu làm thủ tục xong thì được cấp trợ cấp từ tháng sau làm đơn xin.

(10) Trung tâm giúp nuôi dạy địa phương 地域子育て支援センター

Chúng tôi thực hiện các sự kiện vui vẻ như các sự kiện giao lưu dành cho những trẻ chưa đủ 1 tuổi đến 6 tuổi và phụ huynh. Hơn nữa, trung tâm cung cấp thông tin và tiếp nhận tư vấn về nuôi dạy con cái.

Phân loại	Tên cơ sở	Địa chỉ	Số điện thoại
Công cộng	Sansanland	Jifukuji-cho 4-36	0749-62-3712
	Kodomoland	Ooyori-cho 1454 (Tại trung tâm cải thiện môi trường nông thôn Azai)	0749-74-4567
	Nobinobiland	Yagihama-cho 26-1 (Tại Trường mầm non được chứng nhận Biwa)	0749-72-8177
	Aiailand	Số 160 Doganji, Takatsuki-cho (Tầng 4, chi nhánh Takatsuki)	0749-85-5577
Tư nhân	Childhouse	Tamura-cho 1606-3 (tại Child House Jidou Centre)	080-2542-3143
	Nikonikohiroba	Odaniyoono-cho 723-1 (Nikoniko House Odani jidoukan)	0749-78-0935
	Không gian mở giúp nuôi dạy Skip	Katsu-cho 490 (tầng 2, Rokushou Machidukuri centre)	0749-62-1212
	Machinohokenshitsu Kizuna	Hirakata-cho 321-3 (tầng 2, Sukoyaka kids clinic)	0749-68-3215
	Nonbiri piyokko	Imagawa-cho 243-18	0749-59-3542

(11) Trung tâm hỗ trợ các gia đình ファミリーサポートセンター

Là tổ chức với mục đích hỗ trợ cho các gia đình có nguyện vọng xin giúp đỡ nuôi dạy con em mình. Các gia đình và những người muốn hỗ trợ đăng ký.

【Nơi đăng ký】Nagahamashi Takadacho 12-34

(Hội nghị phúc lợi xã hội thành phố Nagahama, nằm trong Sazanami town, tầng 3 Văn hoá phúc lợi Nagahama Plaza)

TEL: 0749-57-6101

(12) Trung tâm gia đình và trẻ em こども家庭センター

Đây là quầy tư vấn tổng hợp dành cho những người mang thai, hộ gia đình nuôi dạy trẻ em và trẻ em.

Chúng tôi hợp tác với các cơ quan chuyên môn khác để giải quyết vấn đề từ kỳ chuẩn bị mang thai đến kỳ sinh con, nuôi dạy trẻ em. Hơn nữa, chúng tôi nghe ý kiến của bạn kỹ để bạn cảm giác yên tâm. Vui lòng liên lạc với chúng tôi trong trường hợp bạn không biết hỏi ai.

【Quầy tư vấn】Tầng 1, toà thị chính thành phố (Phòng hỗ trợ trẻ em và gia đình)

TEL: 0749-65-6535

【Giờ tiếp nhận】9h–16h45 (từ thứ Hai đến thứ Sáu)

(13) Tư vấn về gia đình và nhi đồng 家庭児童相談

Đừng ngần ngại trao đổi về trẻ em và gia đình như ngược đãi trẻ em hay bạo hành do chồng (hoặc vợ) hoặc bạn trai (hoặc bạn gái) gây ra với chúng tôi. (Sẽ giữ bí mật.)

【Quầy tư vấn】Phòng tư vấn về gia đình và nhi đồng tại tòa thị chính thành phố Nagahama
(Kodomo katei shienka (Phòng hỗ trợ gia đình và trẻ em), tầng 1 toà thị chính thành phố)
TEL: 0749-65-6544

【Thời gian tiếp nhận】9h00-16h45 (thứ Hai - thứ sáu)

※Trong trường hợp cần liên lạc trong ngoài giờ, thứ bảy, chủ nhật và ngày lễ

- Số tổng đài của tòa thị chính thành phố (TEL: 0749-62-4111)
- Đường dây nóng ngược đãi của trung tâm tư vấn nhi đồng và gia đình tỉnh Shiga (TEL: 077-562-8996)
- 3 chữ số phổ biến trên toàn quốc của Trung tâm tư vấn trẻ em (189).

(14) App để hỗ trợ nuôi dạy con cái ‘Nagasuma’ 子育て・健康応援アプリ「ながすま」

Là App máy điện thoại thông minh với mục đích là cấp các thông tin về việc nuôi dạy trẻ em tiện lợi và vui vẻ. Các bạn hãy sử dụng dịch vụ này.

【App menu】

- Lịch những sự kiện
- Kỷ lục tăng trưởng trẻ em
- Thông tin hỗ trợ về việc nuôi dạy con cái
- Lịch tiêm chủng dự phòng
- Việc hỗ trợ các gia đình
- Dịch bằng đa ngôn ngữ



【Thông báo tin tức】

Các thông tin nuôi dạy trẻ em được cấp trực tiếp bằng hình thức thông báo Push.

- Thông tin các sự kiện liên quan nuôi dạy trẻ em và các dịch vụ hành chính, v.v. ...
- Thông báo thông tin Kiểm tra sức khỏe cho trẻ sơ sinh và trẻ em trước tùy theo tuổi (tháng) của trẻ em

【Cách cài đặt】

Bạn có thể cài đặt bằng ① hay ② dưới:

- ① Tra ‘Nagasuma’ tại AppStore.
- ② Quét mã.

iOS(iPhone)



Android

